

Pal

～仲間



2023
Summer Edition
Vol.118

2023年(令和5年)6月30日発行

大和市国際化協会ってなにをしているところ?1~2
 市内日本語教室のお知らせ3
 公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ4

発行■ 公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西1-3-17
 市民活動拠点ペテルギウス北館1階
 TEL 046-265-6051 FAX 046-265-6052
 URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>
 Email : pal@yamato-kokusai.or.jp

大和市国際化協会ってなにをしているところ?



かんたんな日本語教室

学習サポート教室

大和市国際化協会

新型コロナウイルスによる行動制限が徐々に緩和され、日常がコロナ前のものに戻つつあります。リモートではなく対面で人と話す機会も増え、国外への旅行客、そして海外からの旅行客も多くなってきました。まだまだ感染防止を意識しつつ、生活の変化に慣れていきたいですね。国際化協会のサロンでも人と人とを隔てていたパーテーションの付け外しが相談の上で自由になり、より学習者とボランティアの距離が近くなったように感じます。7月9日に開催する日本語スピーチ大会も観覧者の人数制限が今年度からなくなりました。賑やかな会場が目に見え、今から楽しみです。

そんな当協会ですが、そもそも国際化協会って何をしているところなの?という方もいらっしゃるかもしれません。今回は皆さんに私たちの主な事業をご紹介します。

外国人市民への情報提供の取り組み

言葉の壁は、外国人市民が生活を送る上で最も大きな困難の一つです。十分に日本語を話すことができれば、市役所での行政手続き、病院での診察など日常生活の多くの場面で情報の不足やコミュニケーションの困難が生じます。

●登録ボランティアによる通訳・翻訳サービス

このような課題を解決するために、当協会は小中学校、市役所、病院等に通訳ボランティアを派遣したり、ボランティアの方々に依頼して書類を翻訳したりしています。現在、市内外を問わず日本語と外国語に堪能な約180名の方にボランティア登録をいただいています。2022年度の通訳件数は575件、翻訳件数は463件で、行政から市民の方まで様々な方から依頼がありました。外国人の暮らしやすさをサポートする事業として、ボランティアの方々のご協力によりこちらのサービスをお届けしています。

●多言語による通訳窓口の設置

登録ボランティアによる通訳・翻訳サービスと同様、外国人市民が日本での生活において直面する言語の壁を解消するため、問い合わせが無料でできる5言語の通訳窓口を国際交流サロンと大和市役所に設置しています。去年は5言語合計で2,000件を超える相談がありました。困った時に安心して問い合わせできる窓口を目指しています。

右記のスケジュールで、窓口または、電話やメールで対応しています。

スペイン語	火曜日	午前9時～正午 午後1時～4時	大和市役所 2階
	金曜日	午前9時～正午 午後1時～5時	
ベトナム語	火曜日	午前9時～正午 午後1時～4時	国際交流 サロン
タガログ語	水曜日	午前10時～午後1時	
中国語	木曜日	午前10時～午後1時	
英語	月～金曜日	午前9時～正午 午後1時～5時	



日本語学習への取り組み

2023年6月現在、国際化協会では主に2つの外国人市民に向けた日本語学習への取り組みが行われています。

●日本語教室

1つ目は「[[かんたん]な日本語教室」という専門家による初心者に向けた教室で、日常の場面で会話を楽しむための日本語をグループで学習しています。1か月1,000円(1回300円)で受講することができ、講師の先生と生徒の皆さんが毎週火曜日夜6時から和気あいあいとした雰囲気の中で学習に励んでいます。

●日本語ボランティアの紹介

2つ目は「日本語を勉強したい外国人市民に、日本語ボランティアを紹介する」というものです。ボランティアによるプライベートレッスンと銘打ち、日本語ボランティア1人につき、1～2人が日本語を学んでいます。12回1,200円でレッスンを受けることができ、2022年度の学習者は110人を超え、計1,700回以上のレッスンが行われました。プライベートレッスンといっても多種多様で教科書を使っているペアもいれば、会話を通して日本語を勉強しているペアもいて学習者それぞれのニーズに合わせて授業スタイルを決めているようです。こちらも通訳・翻訳サービス同様、ボランティアの方々の支えによって成り立っている事業です。

外国につながる子どもたちへの学習支援の取り組み

●日本語・学習支援ボランティアの派遣

市内にある小中学校28校には、日本語指導が必要な児童生徒が約400人います。国際化協会は日本語・学習支援ボランティアの派遣を通じ、小学生から高校生までの幅広い学習をサポートしています。

●外国につながる子どもたちへの補習クラスの開催

小中学校に直接日本語・学習支援ボランティアを派遣したり、国際交流サロンなどで行われるボランティアによる放課後の個別指導の手配をしています。就学前のお子さんに向けた簡単な日本語と集団生活のルールを教えるプレスクールという取り組みも実施しています。2022年度では国際交流サロンで行われた個別指導だけでも600回を超え、外国につながる子どもたちが安心して学習に励めるようボランティアと一体となり支援を行っています。

大和市国際化協会ってなにをしているところ?…外国人市民の自立と社会参加の促進

言葉が通じない異国で生活する自分を想像してみてください。粗大ごみ、例えばソファーをごみに出したいとき、あなたはどのように捨てますか。国際化協会に勤めて約2か月が経ち、一番衝撃的だったことは、粗大ごみを捨てるという作業ですら、外国人市民にとってはかなり大変であるということです。私自身、粗大ごみの出し方をよく知らず、外国人市民からの相談を通じて粗大ごみの出し方を知りました。具体的には、ごみの大きさに合った料金の証紙を買いに行き、証紙に名前を書いて粗大ごみに貼って、環境管理センターに日本語で問い合わせるというのが大和市での大体の流れです。こんな風に、私達は普段の生活の中でわからないことがあれば調べ、すぐに実行することができます。しかし、外国人市民にとっては、情報収集に戸惑ったり、緊張や心労を伴う作業かもしれないと実感しました。

「異国で生活する」ということは、こうした挑戦の繰り返しであり、その挑戦の背中を押すのが大和市国際化協会です。

外国人市民の自立と社会参加をサポートする—そのために国際化協会がどんな事業をしているのか、知っていただくことで見えてくる外国人市民の姿があります。今回ご紹介した事業の他にも、当協会は日本語スピーチ大会や多文化共生会議の開催、クロスカルチャーセミナーなどの事業を行い、社会参加の促進や市民との相互理解を進めています。国際化協会では随時、通訳・翻訳ボランティア、日本語・学習支援ボランティアを募集しています。興味のある方、ぜひ登録または相談にいらしてください。

当協会のボランティアなどを通じて、それが難しくても何か生活で困っていることはないかな、など外国人市民へ意識を向けることで、誰にとってもやさしい暮らしやすい社会に向かっていくのではないかと考えています。みんなでそういった意識をもつことで、大和というこの場所から誰も置いていかない豊かな社会を作っていききたいですね。

大和市内の日本語教室

🏠…活動場所 📅…日時 💰…費用 ✉…メールアドレス

つきみ野あいうえお

🏠 つきみ野学習センター
 📅 金曜 午後1時30分から3時
 (第5金曜日、祝日、8月は除く)
 💰 100円/1回
 問合せ: 山岡さん
 ☎ 046-293-5435

南林間にほんごひろば

🏠 保健福祉センター4階
 📅 水曜 午後6時から7時
 (第5水曜、祝日は除く)
 💰 100円/1回
 問合せ: ✉ nihongohiroba2016@outlook.com

やまびこ

🏠 保健福祉センター4階
 📅 木曜 午後7時から8時15分
 💰 無料
 問合せ: 廣田さん
 ☎ 046-264-1666
 ✉ gaachan@yahoo.co.jp

かけはし

🏠 保健福祉センター4階
 📅 金曜 午前10時から11時30分
 (祝日、7月21日から8月18日は除く)
 💰 100円/1回
 問合せ: 中村さん
 ☎ 044-989-5217

大和日本語教室

🏠 保健福祉センター4階ほか
 📅 日曜 午前10時20分から
 午後12時30分
 💰 1,000円/年度
 問合せ: 酒井さん
 ☎ 046-232-5326/090-1218-3842

つるま読み書きの部屋

🏠 生涯学習センター(シリウス6階)
 📅 年3期(6月/10-11月/2-3月)
 月曜 午後7時から9時
 火曜 午前10時から正午
 💰 200円/1回
 問合せ: 市役所・国際男女共同参画課
 ☎ 046-260-5164

かんたんな日本語教室

🏠 ベテルギウス北館1階
 📅 火曜 午後6時から8時
 💰 1,000円/1か月(300円/1回)
 問合せ: 大和市国際化協会
 ☎ 046-265-6051

ボランティアによる
日本語個人レッスン

🏠 ベテルギウス北館1階
 📅 月・水・金・第1・3土
 午前9時から午後5時
 火・木 午前9時から午後8時30分
 💰 1,200円/12回
 問合せ: 大和市国際化協会
 ☎ 046-265-6051

外国につながる子どものための学習教室

Estrella☆Happy
(エステレージャ☆ハッピー教室)

🏠 大和市立林間小学校など
 📅 土曜 午前10時30分から
 午後12時30分
 💰 100円/1か月(登録料として)
 問合せ: 篠原さん ☎ 090-8330-1025

大和市内で活動している地域の国際化を進めるNPO法人

かながわ難民定住援助協会

活動内容: 難民出身者に対する生活相談・法律相談・
日本語教室の開催など
 会長: 櫻井 ひろ子
 事務所: 〒242-0014 大和市上和田1773-2 エムオーハイム102
 ☎ 046-268-2655
<http://www.enjokyokai.org>
 ✉ nanmin@enjokyokai.org

外国人支援ネットワークすたんどばいみー

活動内容: 外国人こども支援・外国人大人支援・学校相談・
多文化共生推進など
 代表: 渡会 紗藍
 事務所: 〒242-0007 大和市中心林間3-16-12
 グリーンコーポ中央林間107
<https://www.fsn-standbyme.org>
 ✉ fsn.standbyme.2001@gmail.com

教育支援グループEd.ベンチャー

活動内容: 学校支援・外国人支援・こども支援・普及啓発など
 代表: 内藤 順子
 事務所: 〒242-0007 大和市中心林間3-16-12
 グリーンコーポ中央林間107
 ☎ 046-272-8980
<https://www.edventure.jp>
 ✉ toiawase@edventure.jp

特定非営利活動法人日本ペルー共生協会神奈川
(AJAPE/アハペ神奈川)

活動内容: 定住外国人の子どもの就学支援・学習支援・
母語による教育相談・母語教室など
 理事長: 小波津 ホセ
 ☎ 小波津さん 080-7020-2308 / 高橋さん 090-7834-6653
<http://ajape.org/>
 ✉ ajape@jcom.home.ne.jp

公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ

9:00~16:00 ベトナム語
10:00~13:00 タガログ語
10:00~13:00 中国語
9:00~17:00 スペイン語

7月

日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ピックアップ!
日本語スピーチ大会

ピックアップ!
夏休み子ども教室
学習支援ボランティア募集
7/21・25・26・27・28

外国人ママの
ひろば

外国語版
情報紙発行

8月

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

外国人ママの
ひろば

9月

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

外国人ママの
ひろば

Pal
Vol.119
発行

土曜開庁日 【毎週火曜日】かんたん日本語教室

■公益財団法人大和市国際化協会
〒242-0018
神奈川県大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
Tel: 046-265-6051
Fax: 046-265-6052
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
http://www.yamato-kokusai.or.jp
受付時間 月・水・金 第1、3土曜日
8:30~17:00
火・木 8:30~20:15



ピックアップ!

①開催日時 ②開催場所 ③費用 ④内容 ⑤講師
⑥対象 ⑦定員 詳しくは、国際化協会のホームページ
(http://www.yamato-kokusai.or.jp/)でご確認ください。お
問い合わせ、お申込みは、電話、窓口、Fax、Emailで受け付けます。

注意
新型コロナウイルス感染症拡大防止対策について
現在、利用者のマスクの使用は任意としています。入室時
の記録簿の記入、使用後の机・椅子の清掃は引き続き実
施していますのでご協力ください。また、飲食をする場合、
事前に申し感じん染対策を徹底してください。

日本語スピーチ大会 開催のお知らせ
①7月9日(日) 午後1時30分から3時45分 ②桜丘学
習センター301集会室 ③150名 申し込み不要です
ので、お気軽にご来場ください。

夏休み子ども教室 学習支援ボランティア募集
①ベテルギウス北館(全5回):7月21日(金)、25日(火)、
26日(水)、27日(木)、28日(金) IKOZA(全1回):7月
24日(月) 午前9時30分から11時30分 ②国際化協
会、IKOZA3階(渋谷学習センター) ③電車、バス、車
を利用される方(往復2km以上)へは交通費実費分を支給
④外国につながる小・中学生への学習支援。学校の夏休
みの宿題等。1対1もしくは小グループで支援します。
1日のみの参加も可。先着順に受付中。

多文化共生会議委員募集
当会議は、外国人と日本人が委員となり、生活を通して感
じる大和市の多文化共生に関する課題を共有し、調査や
話し合いを重ねて解決策を検討する会議です。第6期の
開催に向けて委員を募集しておりますので、ご希望の方
は当協会までご連絡ください。
①2023年10月から2025年9月まで(2か月に1回程度
会議を開催します) ⑥市内在住・在勤・在学・在活動の方
12名程度

国際化協会通訳・翻訳ボランティア募集
市内小中学校や病院で通訳をしたり、行政文書や各種証
明書などを翻訳したりするボランティアです。
日本語と外国語(言語の種類は問いません)に堪能な方に
登録をお願いしています。登録後ご協力を頂いた方に少
額のボランティア謝礼をお支払いいたします。ボランティ
ア登録にご興味のある方は、是非詳細を国際化協会まで
お問い合わせください。

日本語学習をサポートするボランティアを募集
外国人市民の日本語学習をお手伝いするボランティアで
す。活動日時は学習者の方との調整をしていただきます。
語学力関係なく、外国人と日本語で話したい方に登録を
お願いしています。ボランティア登録にご興味のある方
は、是非詳細を国際化協会までお問い合わせください。